



**LOI CONSTITUTIONNELLE N° 01 1 /PR/2015**

Portant Prorogation de la Troisième Législature

قانون دستوري رقم \_\_\_ /رج/ 2015  
خاص بتمديد الولاية التشريعية الثالثة

(/u la Constitution ;

بعد الإطلاع على الدستور؛

L'Assemblée Nationale a délibéré et adopté en sa séance du 27 Février 2015 ;

ناقشت الجمعية الوطنية وتبنت في جلستها المنعقدة بتاريخ 27 فبراير 2015؛

Le Président de la République promulgue la Loi Constitutionnelle dont la teneur suit :

رئيس الجمهورية يصدر قانونا دستوريا يتضمن الآتي:

**Article 1<sup>er</sup>**: Par dérogation à l'article 109 de la Constitution, la Troisième Législature est prorogée à compter du 20 Juin 2015 jusqu'à la mise en place d'une nouvelle Assemblée Nationale élue.

**المادة الأولى**: خروجا عن قاعدة المادة 109 من الدستور يتم تمديد الولاية التشريعية الثالثة ابتداء من تاريخ 20 يونيو 2015 إلى أن يتم وضع جمعية وطنية جديدة منتخبة.

**Article 2**: La présente Loi Constitutionnelle qui abroge toutes dispositions antérieures contraires, sera enregistrée, publiée au Journal Officiel de la République et exécutée comme Loi Constitutionnelle de l'Etat.

**المادة الثانية**: يلغي هذا القانون الدستوري كافة الأحكام السابقة المخالفة له، ويسجل وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية وينفذ كقانون دستوري للدولة.

N'Djaména, le 12 Mars 2015

أنجمينا، بتاريخ

**IDRISS DEBY ITNO** إدريس ديبي إتنو